



Representative for Russia Olga „Bella“ Kravchenko

E-Mail: representative.RU@eaasdc.eu

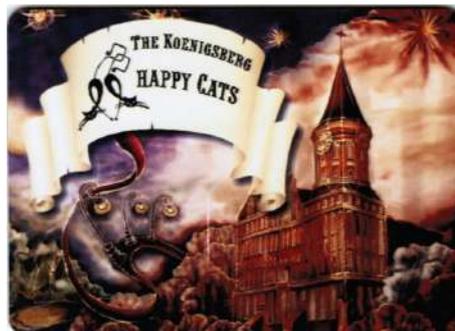
Our club, „The Koenigsberg Happy Cats“ (Kaliningrad, Russia) is being very well supported by our friends „German-Russian Square Dance Friends“. A few years ago Eberhard and Traudel Walz and friends came to Kaliningrad for a square dance workshop. That was a wonderful time!

Afterwards we practised the square dance figures ourselves – in the Park, in the German Russian House, later in the Veterans' House, and then we were given a hall in the Culture Palace (the former German stock exchange). Our club grew rapidly, and many have found new friends there, practised a new hobby, and some who previously had felt rather lonely became happy people again. Now, besides square dance, we also practise contra and round dance. And – of course – when the flyer announcing the benefit dance in Ellhofen arrived, everybody immediately wanted to go there!

Our trip was unforgettable! Since the benefit dance only lasted one day, we decided to show our dancers a few interesting places on the way. We had a few days in Prague and of course danced square dance on every imaginable square in this beautiful city.



Unser Club „The Koenigsberg Happy Cats“ (Kaliningrad, Russland) wird sehr von unseren Freunden „Deutsch-Russische Square Dance



Dance Freunde“ unterstützt.

Vor ein paar Jahren sind Eberhard mit Traudel Walz

und Freunde zu uns nach Kaliningrad gekommen und haben einen Workshop für Square Dance durchgeführt. Das war eine sehr schöne Zeit!

Danach haben wir selbstständig die Figuren von Square Dance geübt – im Park, im Deutsch-Russischen Haus, später im Veteranenhaus und dann haben wir eine Halle im Kulturpalast (ehemalige deutsche Börse) bekommen. Unser Club ist sehr gewachsen und viele Leute haben hier neue Freunde gefunden, haben ein neues Hobby ausgeübt und Einige, die sich früher einsam gefühlt haben, sind wieder glücklich geworden. Jetzt lernen wir auch neben Square Dance noch Contra und Round Dance. Und natürlich, als wir den Flyer von den Deutsch-Russischen Square Dance Freunden bekommen haben, mit dem der Benefiz Tanz in Ellhoffen angekündigt wurde, wollten wir alle sofort hin!

Unsere Fahrt war unvergesslich! Da der Benefiz Tanz nur einen Tag dauerte, beschlossen wir, unseren Tänzer unterwegs noch einige interessante Orte zu zeigen. Wir haben in Prag einen Aufenthalt gehabt und auf allen Plätzen des schönen Prag haben wir natürlich Square Dance getanzt.



Our young caller Victor called for us. We had a portable music player with us. That was real fun for everybody. Victor is only 16, but he already knows nice pattern and singing calls. He practises with our beginners in the club but also with experienced dancers. His Mother Alla helps him a lot despite her rather difficult living circumstances (they came from Kirgistan in Central Asia a few years ago and had to restart their lives here in Kaliningrad). Alla is also an active dancer and a member of the club. They live in very modest circumstances, and Alla works a lot to be able to pay for the rent and Victor's education. Alla is a single mother. Victor and Alla devote a lot of time and effort to our club, and our club supports them wherever possible, even though our own means are of course also very limited and help in this respect is needed.

We arrived in Ellhofen a few hours late since the travel time from Prague was longer than anticipated. But then we enjoyed every minute of this fantastic special. We met our friends, and we danced a lot. Our Victor called a lot and always received a lot of applause. We gave Russian specialities to Eberhard Walz and the German-Russian Square Dance



Friends; smoked fish with Russian beer for the after party. Many of our dancers (we were about 50 club members) had never been to such an event in Germany before, and it was fascinating for them!

Dear German-Russian Square Dance Friends: thanks a lot for your help and for the event that you have organized

On the way back we had another stop in Dresden and of course there as well we

Unser junger Caller Victor hat gefallen, wir hatten einen Musikplayer mit, das hat uns allen sehr viel Spaß gemacht. Victor ist erst 16 Jahre alt, kann aber schöne Pattern- und Singing Calls machen, übt mit unseren Anfängern im Club und auch mit erfahrenen Tänzern. Seine Mutter Alla hilft ihm sehr, trotz schwerer Lebenssituation (sie kamen aus Kirgisien, Mittelasien, vor paar Jahren und mussten hier in Kaliningrad ihr Leben neu anfangen). Alla ist auch eine aktive Tänzerin und Clubmitglied bei uns, sie leben sehr bescheiden und Alla arbeitet sehr viel, damit sie die Wohnung bezahlen können und die Ausbildung für Victor, Alla ist eine alleinerziehende Mutter. Victor und Alla geben viel Mühe und Zeit für unseren Club. Und unser Club unterstützt sie so viel wie möglich, obwohl natürlich unsere Möglichkeiten sehr begrenzt sind und man braucht da Hilfe.

Nach Ellhofen sind wir mit paar Stunden Verspätung gekommen, weil unsere Fahrt von Prag etwas länger dauerte als wir gerechnet haben, aber dann haben wir jede Minute von diesem tollen Special genossen, wir haben unsere Freunde getroffen und viel getanzt, unser Victor hat viel gefallen (er bekam immer großen Applaus). Eberhard Walz und die Deutsch-Russischen Square Dance Freunde haben russische Spezialitäten von uns bekommen – geräucherten Fisch mit russischen Bier - für die Afterparty. Viele unserer Tänzer, wir waren insgesamt ca. 50 Clubmitglieder, waren zum ersten Mal auf einer solchen Veranstaltung in Deutschland und das war faszinierend für sie!

Liebe Deutsch-Russische Square Dance Freunde, vielen Dank für Eure Hilfe und für das Fest, das ihr organisiert habt!

Auf dem Rückweg hatten wir noch einen Aufenthalt in Dresden und natürlich haben wir dort auch neben allen großen Denkmälern und auf Plätzen getanzt, auch auf dem Hof der berühmten Dresdener Gemäldegalerie.

danced near all the monuments and places, even in the courtyard of the famous Dresden Paintings Gallery.

Our next trip is going to be to Berlin where Hans Krackau plans a special for contra dance mid October, which we would like to participate in. And in Berlin we will also dance round and square dance in the local clubs.

Transl.: Ursula Kreis

Unsere nächste Fahrt geht nach Berlin, wo Hans Krackau Mitte Oktober ein Special für Contra Dance plant und wo wir auch teilnehmen möchten. Und in Berlin werden wir auch Round- und Square Dance in den dortigen Clubs tanzen.

